

А. П. Будзько У. У. Кур'ян

Нямецкая мова

Падручнік для **10** класа
ўстаноў адукацыі, якія рэалізуюць
адукацыйныя праграмы
агульнай сярэдняй адукацыі,
з беларускай мовай навучання і выхавання

*Зацверджана
Міністэрствам адукацыі
Рэспублікі Беларусь*

2-е выданне,
перагледжанае і дапоўненае



Мінск
«Адукацыя і выхаванне»
2026

УДК 811.112.2(075.3)
ББК 81.432.4я721
Б90

Р е ц е н з е н т ы: кафедра нямецкай філалогіі і лінгвадыдактыкі ўстановы адукацыі «Брэсцкі дзяржаўны ўніверсітэт імя А. С. Пушкіна» (кандыдат філалагічных навук, дацэнт *І. Ф. Несцярук*); настаўнік нямецкай мовы вышэйшай кваліфікацыйнай катэгорыі, намеснік дырэктара па вучэбна-метадычнай рабоце дзяржаўнай установы адукацыі «Гімназія г. Фаніпаля імя А. І. Гурына» *Л. В. Герасенка*

Папярэдняе выданне выйшла ў рэспубліканскім унітарным прадпрыемстве «Выдавецтва “Вышэйшая школа”» ў 2018 годзе.

ISBN 978-985-34-0558-3

© Будзько А. П., Урбановіч І. Ю., 2018

© Будзько А. П., Кур'ян У. У., 2026,
са змяненнямі

© Афармленне. Рэспубліканскае ўнітарнае прадпрыемства «Выдавецтва “Адукацыя і выхаванне”»

Inhalt

Як працювати з підручником	5
1. WOHNMÖGLICHKEITEN	6
A. Vielfalt der Wohnhäuser	6
B. Wohnqualität	20
C. Wohnkultur	30
D. Projekt (nach der Wahl)	43
<i>Thematische Wörterliste</i>	44
2. BILDUNGSSYSTEM	47
A. Andere Länder – andere Bildungssysteme	47
B. Ein Blick in die Schulen	55
C. Anders lernen	60
D. Projekt	74
<i>Thematische Wörterliste</i>	74
3. MASSEN MEDIEN	77
A. Printmedien	77
B. Fernsehen und Radio	99
C. Massenmedien im Vergleich	116
D. Projekt	124
<i>Thematische Wörterliste</i>	125
4. KUNST UND KÜNSTLER	129
A. Formen, Farben und Material	129
B. Künstler und ihre Werke	140
C. Eine andere Kunst	152
D. Projekt	158
<i>Thematische Wörterliste</i>	158
5. JUGEND UND GESELLSCHAFT	161
A. Jugend von heute	161
B. Werte, Wünsche und Lebensträume der Jugend	173
C. Aktionen und Projekte der Jugendlichen	179
D. Projekt	189
<i>Thematische Wörterliste</i>	190

6. WISSENSCHAFT UND TECHNIK	193
A. Von Wissenschaft, Technik und Fortschritt	193
B. Erfindungen und Produkte	205
C. Technologien: Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft	220
D. Projekt (nach der Wahl)	231
<i>Thematische Wörterliste</i>	232
7. BERÜHMTE PERSÖNLICHKEITEN	235
A. Berühmtheiten: gestern und heute	235
B. Berühmte Persönlichkeiten von Belarus	238
C. Berühmte Wissenschaftler, Erfinder und Entdecker der Welt	246
D. Projekt	256
<i>Thematische Wörterliste</i>	256
Grammatik: Information und Übungen	258
Besondere Fälle der Pluralbildung der Substantive	258
Die Temporalsätze	259
Temporalsätze mit den Konjunktionen „wenn“ und „als“...	259
Die Temporalsätze mit der Konjunktion „nachdem“	264
Temporalsätze mit der Konjunktion „während“	265
Temporalsätze mit der Konjunktion „bevor“	266
Die Konjunktion „je ... desto ...“	269
Das Passiv	270
Das Präsens Passiv – das Präteritum Passiv (Wiederholung)	270
Das Perfekt Passiv – das Plusquamperfekt Passiv	271
Das Passiv mit Modalverben (Infinitiv Passiv)	272
Das Futur I Passiv	273
Das Zustandspassiv (Das sein-Passiv)	274
Die Attributsätze	276
Die Deklination der Eigennamen.	280
Das Geschlecht der substantivierten Verben, Numeralien und	
Adjektive	282
Die Deklination der geografischen Namen	285
Wörterverzeichnis	288

Як працаваць з падручнікам

Дарагія сябры! Падручнік Deutsch 10 дае шмат магчымасцей для паспяховага авалодання нямецкай мовай. Ён дапаможа вам пашырыць свой слоўнікавы запас; засвоіць пэўны аб'ём новых граматычных ведаў; даведацца і навучыцца расказаць пра сістэму школьнай адукацыі ў Рэспубліцы Беларусь і Германіі, беларускіх і нямецкіх мастакоў і музеі, вялікіх вучоных і вынаходнікаў, маладзёжныя арганізацыі, жыллёвыя ўмовы, розныя крыніцы інфармацыі і інш.

Прачытайце «Змест» (Inhalt), каб пазнаёміцца са структурай падручніка. Кожная тэма пачынаецца з рубрыкі «Тут вы навучыцеся ...» (Hier lernen Sie). Уважліва прачытайце гэтую рубрыку – і вы даведаецеся, якога выніку павінны дасягнуць у рамках вивучэння кожнай тэмы. У раздзелах А, В і С вы навучыцеся вырашаць розныя камунікатыўныя задачы: удакладняць і высвятляць інфармацыю, аргументавана выказаць сваё меркаванне і інш. Кожная тэма заканчваецца прэзентацыяй праекта (раздзел D). Некаторыя граматычныя тэмы сістэматызаваны і прадстаўлены на форзацах і ў раздзеле «Граматыка: інфармацыя і практыкаванні» (Grammatik: Information und Übungen).

Арыентавацца ў падручніку вам дапамогуць умоўныя абазначэнні:



самастойная работа дома



праект



электронны дадатак да падручніка, які размешчаны на рэсурсе lingvo.adu.by



спасылка (QR-код) на электронны дадатак



аўдыязапіс



інтэрактыўнае заданне для самастойнай работы дома

Электронны дадатак змяшчае тэксты для праслухоўвання, дадатковыя тэксты для чытання, інтэрактыўныя заданні і лісты для самаацэньвання.

1

WOHNMÖGLICHKEITEN

Hier lernen Sie:

- *über verschiedene Wohnmöglichkeiten in Belarus berichten;*
- *sich nach Wohnmöglichkeiten in anderen Ländern erkundigen;*
- *Ihr Haus oder Ihre Wohnung beschreiben;*
- *Vorteile und Nachteile des Wohnens in verschiedenen Haustypen vergleichen.*

A. Vielfalt der Wohnhäuser

1. Häuser im Überblick.

1A. Lesen Sie, nach welchen Arten sich die Haustypen unterscheiden.

Die Haustypen unterscheiden sich nach

- **Anzahl der Bewohner:** Einfamilienhaus, Zweifamilienhaus, Mehrfamilienhaus;
- **Baustil oder Bauweise:** Bungalow, Modulhaus, Containerhaus, Stadtvilla, Blockhaus, Fachwerkhaus, Landhaus, Lehmhaus;
- **Energieeffizienz:** Ökohaus, Passivhaus.

1B. Welche Haustypen finden Sie auf den Bildern?



1C. Können Sie die Liste der Haustypen ergänzen?

1D. Wählen Sie ein Haus nach Ihren Wünschen. Merken Sie sich bei der Wahl diese Regeln:

- 1 Die Wahl des richtigen Wohnhauses hängt von Faktoren wie Budget, Standort und persönlichen Präferenzen ab. Es gibt zahlreiche verschiedene Wohnhäuser, die sich in Größe, Bauweise und Nutzung unterscheiden.
- 2 Jede Wohnung oder jedes Haus hat ihre eigenen Vor- und Nachteile.
- 3 Vor der Wahl des Hauses sollte ein detaillierter Vergleich der Wohnarten erfolgen.

2. Wohnhäuser auf dem Lande früher.

2A. Was fällt Ihnen spontan ein, wenn Sie diese Bilder der Bauernhäuser sehen?



Das belarussische staatliche Museum für Volksarchitektur und Alltag in Strotschyzy



Parkanlage Gutshaus Sula

2B. Wo kann man heutzutage diese Bauernhäuser sehen?

2C. Lesen Sie über das belarussische Bauernhaus.

Das ist etwas Ländliches Einzigartiges Belarussisches

Die Bauernhäuser waren früher ziemlich groß. Das Bauernhaus musste oft mehr als für zwei Generationen reichen und wurde als Haus, Stall und Lager genutzt. Früher verwendete man für Bauernhäuser Steine, Holz, Ziegel und Stroh als Baumaterial. Die Dächer waren aus Stroh und sie gingen weit über die Wände hinaus. Sie schützten das Haus vor Schnee, Regen, Sturm und Wind. Man baute Häuser mit Doppelfenstern und dicken Wänden. Bauernhäuser wurden oft über Jahrhunderte immer wiederum neu gebaut, sodass ihr Urzustand kaum erkennbar ist. Das Bauernhaus wurde als Kulturdenkmal in die Denkmalschutzliste eingetragen.

2D. Vergleichen Sie den Text mit den Bildern in 2A. Haben Sie auf den Bildern alles entdeckt, was im Text steht?

3. Belarussischer Baustil.

3A. Was wissen Sie schon von der traditionellen belarussischen Holzarchitektur?

3B. Lesen Sie den Text. Antworten Sie auf die Fragen und tragen Sie kurz die Antwort in die Tabelle ein. (Übertragen Sie die Tabelle in Ihre Hefte.)

Was?	Was wurde gemacht?	Wann?
...	...	...

Die belarussischen traditionellen Holzhäuser

Die traditionellen Holzhäuser in Belarus stammen aus dem 10. und 11. Jahrhundert. Sie bestehen aus einem Einzimmerblockhaus mit Satteldach¹. Gleich neben der Eingangstür befinden sich die Feuerstellen oder Öfen. Erst im 16. Jahrhundert wurden diese Blockhäuser um 2 bis 3 Zimmer erweitert. Das waren beheizbare Stube, Diele und Kammer². Diese Einteilung eines Bauernhauses hat sich seit dieser Zeit nur unbedeutend verändert. Die aus Kiefer- und Tannenholz errichteten Häuser hatten in der Regel einen Unterbau aus dem härteren Holz der Eiche. Im 19. Jahrhundert wurden die Häuser auf Steinsockel gesetzt.

Im 12. Jahrhundert gab es in der belarussischen Holzarchitektur Schornsteine, aber bei Bauernhäusern erschienen sie erst im 19. Jahrhundert. Die Dachformen variierten vom einfachen Satteldach bis zum Walmdach³. Zum Dachdecken wurden Stroh, Dachschindeln⁴ oder Ziegel verwendet, im 20. und 21. Jahrhundert meist Blech und Schiefer. Im 20. Jahrhundert veränderte sich die Raumverteilung. Da kamen noch eine Küche und ein vom Wohnraum abgetrenntes Schlafzimmer. Die einfachen Häuser unterscheiden sich regional durch Holzverkleidung. Geschnitzte Fensterläden und Rahmen ergänzen das Bild. Das war an Adels-⁵, Bürgerhäusern und Kirchen erhalten.

Aus Holz sind heute wenige Guts-⁶ und Bürgerhäuser erhalten. Das sind das „Suworau Haus“ in Kobryn (vor 1794), der Adelssitz der Wankowitschs in Minsk (um 1900), das Slonimer Bürgerhaus (1923). Später kamen Elemente des Jugendstils. Auf dem Lande wie in der Stadt war jahrhundertlang eine kombinierte Bauweise mit Holz und Backsteinen⁷ verbreitet. Das sind zum Beispiel barocke Handwerkerhäuser in Grodna, Njaswisch, Minsk (Loschyza).

¹ **das Satteldach** – двухсхільны дах; ² **beheizbare Stube, Diele und Kammer** – пакой, які ацяпляецца, сені (пярэдні пакой) і каморка; ³ **das Walmdach** – вальмавы (чатырохсхільны, шатровы) дах; ⁴ **die Dachschindel** – дахавая драпіца, гонта; ⁵ **das Adelshaus** – дваранскі дом; ⁶ **das Gutshaus** – маёнтак; ⁷ **Backsteinen** – абпаленая цэгла

3C. Lesen Sie noch einmal den Text. Suchen Sie die Antworten auf die Fragen.

Welche Bauweise war früher in Belarus?
Wie groß waren traditionell die Holzhäuser in Belarus?
Wann wurden die Holzhäuser erweitert?
Aus welchem Baustoff wurden die Häuser / die Dächer gebaut?
Wo sind die historischen Holzhäuser bis heute in Belarus geblieben?

3D.  Erzählen Sie mithilfe der ausgefüllten Tabelle über die Holzarchitektur der Bauernhäuser in Belarus.

4. Moderne Dorfarchitektur.

4A. Lesen Sie den Text. Über welche Veränderungen in den Dörfern berichtet der Text?



Die ländlichen Regionen haben heute ein modernes Gesicht. Auch die Infrastruktur auf dem Lande (die Straßen, die Schulen, Freizeiteinrichtungen und die Dorfarchitektur) ist modern geworden. Die Einfamilienhäuser werden oft durch große Wohnhäuser ersetzt. Die Dorfbewohner selbst wollen nicht zurückbleiben. Sie modernisieren ihre Wohnhäuser, bauen sie um, entfernen Fensterläden, ersetzen schöne alte Haustüren durch moderne.

4B. Was ist für Sie „ein schönes Dorf“? Sammeln Sie Ihre Ideen in einem Assoziogramm.



5. Vorteile und Nachteile der Wohnhäuser.

5A. Das Einfamilienhaus. Lesen Sie über dieses Haus und nennen Sie die Gründe, warum man in diesem Haus gut leben kann.

Das Einfamilienhaus



Einfamilienhäuser liegen fast immer in Vororten, in Kleinstädten oder auf dem Lande. Besonders beliebt sind sie auf dem Lande. Das Einfamilienhaus hat entweder nur ein Erdgeschoss oder noch ein Stockwerk. Meistens haben Einfamilienhäuser einen Garten und einen Keller. Wenn das Haus einen Keller hat, wird es im Haus nicht so schnell kalt und feucht. Im Keller ist meistens ein Vorratsraum.

Вучэбнае выданне

**Будзько Антаніна Піліпаўна
Кур'ян Уладзімір Уладзіміравіч**

НЯМЕЦКАЯ МОВА

Падручнік для 10 класа ўстаноў адукацыі,
якія рэалізуюць адукацыйныя праграмы агульнай сярэдняй адукацыі,
з беларускай мовай навучання і выхавання

2-е выданне, перагледжанае і дапоўненае

Электронны дадатак



Рэдактар *В. В. Ракіцкая*
Мастацкі рэдактар *С. Д. Чыркой*
Камп'ютарная вёрстка *Ю. М. Трусевич, Н. В. Шабуні*
Карэктары *В. В. Ракіцкая, А. І. Галдзянкова*

Падпісана да друку 10.08.2026. Фармат 60×90/16. Папера афсетная.
Друк афсетны. Ум. друк. арк. 19,0 + 0,25 (форз.).
Ул.-выд. арк. 13,4 + 4,7 (электрон. дадат.). Тыраж 2225 экз. Заказ 1276/26.

Рэспубліканскае ўнітарнае прадпрыемства «Выдавецтва “Адукацыя і выхаванне”». Пасведчанне аб дзяржаўнай рэгістрацыі выдаўца, вытворцы, распаўсюджвальніка друкаваных выданняў № 1/19 ад 02.08.2013.
Вул. Будзённага, 21, 220070, г. Мінск.

Адкрытае акцыянернае таварыства «Паліграфкамбінат імя Я. Коласа».
Пасведчанне аб дзяржаўнай рэгістрацыі выдаўца, вытворцы, распаўсюджвальніка друкаваных выданняў № 2/3 ад 04.10.2013.
Вул. Каржанеўскага, 20, 220024, г. Мінск.